Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 69 (1951)

Heft: 168

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 168 Bern, Samstag 21. Juli 1951 — 69. Jahrgang — 69me année — Berne, samedi 21 juillet 1951 **No 168**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern em Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.60, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 60; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 138291—138309.
Suter-Strehler G. m. b. H. in Liq., Zürich 8.
Società Riunite dell'acqua potabile di Minusio e Brione s/M S. A., Minnsio.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Fachprüfungen für Steuersachverständige (Mitteilung). Examens pour spécialistes en matière fiscale (communiqué).
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II nnd III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner nnd alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Bnchausztige nsw.) in Original oder amtlich beglanbigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnnng des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ansnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandglänbiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche nnter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden nnd nocb nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Recbte nnter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicbt nm Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassnngsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandglänbiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügnng zu stellen bei Straffolgen im Unterlassnngsfall; im Falle nngerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzngsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel nnd Pfandverschreibnngen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlnngen können anch Mitschuldner nnd Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original on en copie anthentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu on dénoncé en remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitndes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original on en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à nn acquéreur de bonne foi de l'immenble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des affets de nature réelle même en l'absence d'inscription an registre foncier.

Les débiteurs dn failli sont tenus de s'annoncer sons les peines de droit dans le délai fixé pour les prodnctions.

Ceux qui détiennent des biens dn failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenns de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les prodnctions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par nne hypothèque sur les immeubles dn failli sont tenns de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants dn failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Feuerthalen* (1858²)

Aufforderung zur Einreichung von Konkurseingaben

In dem am 12. Januar 1949 eröffneten Konkurs über die Kommanditgesellschaft Maurer & Cie., Baugeschäft, in Uhwiesen (unbeschränkt haftender Gesellschafter: Hermann Maurer, geb. 1904, in Herbligen, Kronenacker 235) hat das Schweizerische Bundesgericht durch Urteil vom 6. Juli 1951 der Konkursmasse in Gutheissung einer Anfechtungsklage gegen Frau Marie Maurer-Kessler folgende Liegenschaft als Eigentum zugesprochen:

Gebäulichkeiten Assek.-Nrn. 21 und 278 in Uhwiesen, mit zirka 48,3 Aren Grundfläche und Umgelände.

Es wird deshalb zur Eingabe von Ansprüchen und Verpflichtungen usw., die mit dieser Liegenschaft zusammenhängen, Frist angesetzt bis zum 21. August 1951, für Dienstbarkeiten bis zum 10. August 1951.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1873)

Gemeinschuldnerin: Riesterer, Tüscher & Co., Kommanditgesellschaft, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten, Bachlettenstrasse 7 in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Juli 1951.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 31. Juli 1951, nachmittags 15 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 21. August 1951.
Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 31. Juli 1951, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1859)

Failli: Kohn Arthur, America-Import, avenue Mon-Loisir 4, à Lausanne.
Date du prononcé: 12 juillet 1951.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: 10 août 1951.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1874)

Faillie: Succession répudiée de Borgeaud Louis-Alphonse, q. v. chromeur-nickeleur, rue du Môle 32, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 26 juin 1951.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 19 juillet 1951.
Les créanciers ayant produit lors du bénéfice d'inventaire sont dispensés de le faire à nouveau.
Délai pour les productions: 31 juillet 1951 (art. 234 L. P.).

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1875)

Faillie: Itana Watch Co Ltd. (S. A.), avenue des Grands-Monts 36, Chêne-Bourg/Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 29 juin 1951.
Première assemblée des créanciers: mardi 31 juillet 1951, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
Les créanciers ayant produit lors du sursis concordataire sont tenus de le faire à nouveau, avec les justificatifs.
Délai pour les productions: 21 août 1951.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1876)

Failli: Rumo Arnold, anciennement fabrique de cartonnages, domicilié actuellement rue Caroline 39, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 22 juin 1951.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 17 juillet 1951.
Délai pour les productions: 11 août 1951.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1877)

Faillie: Tschantz-Lavtizer Martha, Dame, ex-tenancière du café-restaurant de la Croisée de Confignon, actuellement domiciliée à Lausanne.
Date de l'ouverture de la faillite: 25 mai 1951.
Première assemblée des créanciers: lundi 30 juillet 1951, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
Délai pour les productions: 21 août 1951.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (1860²)

Ueber Meyer-Kürsteiner Hermann, dipl. Elektroinstallateur, geb. 1895, von Birmensdorf (Zürich), wohnhaft gewesen Drahtzugstrasse 5, Zürich 7, dato Dufourstrasse 91, Zürich 8, Inhaber der Einzelfirma: Meteco, H. Meyer-Kürsteiner, Forchstrasse 103, Handel mit elektrischen und Radioapparaten, elektrische Installationen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. Mai 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Verfügung des nämlichen Richters vom 13. Juli 1951, im Sinne von Art. 230 SchKG, mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 31. Juli 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, die Haftung für die Kosten übernimmt und einen Kostenvorschuss von Fr. 500 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (1861²)

Ueber Schilter Arthur, Vertreter, geb. 1919, von Sattel (Schwyz), wohnhaft Steinwiesstrasse 3, Zürich 7, gewesener Inhaber der gelöschten Einzelfirma, Arthur Schilter, chemisch-pharmazeutische Produkte, Steinwiesstrasse 3, Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. Juni 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Verfügung des nämlichen Richters vom 13. Juli 1951, im Sinne von Art. 230 SchKG, mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 31. Juli 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt, die Haftung für die Kosten übernimmt und einen Kostenvorschuss von Fr. 700 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1850)

Gemeinschuldnerin: Kaufmann & Co. (Villa Frey), Schwarztorstrasse 71, Bern.
Datum der Eröffnung: 19. Juni 1951.
Depositionsfrist: 31. Juli 1951.
Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 500 leistet. (Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1851)

Gemeinschuldner: Wyss Ernst, früher Wirt zum Restaurant «Landhaus», in Bern, nun Gurtenweg 5 in Zollikofen.
Datum der Eröffnung: 29. Juni 1951.
Depositionsfrist: 31. Juli 1951.
Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 300 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (1852)

Ueber die Firma Renz & Caprez, Zug, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 12. Juli 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 31. Juli 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 700 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Wil* (1853)

Ueber Engeler Hans, Textilversand, früher in Wil, jetzt in Gossau (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichteramtes Wil vom 27. Juni 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung der gleichen Amtsstelle vom 13. Juli 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis 31. Juli 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten innert der gleichen Frist einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) | (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1854)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Leibowicz-Birnbaum Sura Pessel, Frau, Zürich 4 (Firma P. Leibowicz, Luba-Textilwaren, Seefeldstrasse 47, Zürich 8), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, da sonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zu stellen bei Vermeidung des Ausschlusses.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1855)

Gemeinschuldnerin: Alpha-Verlag D. Troesch, Bärenplatz 2, Bern.
Anfechtungsfrist: 31. Juli 1951.

Luzern *Konkursamt Luzern* (1844)

Im Konkurse über Flum Eugen, Vertreter, Schubertstrasse 7 in Luzern, Kollektivgesellschafter der konkursiten Firma Flum und Sigrist, Bahnhofstrasse 12 in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Konkursinventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Beschwerden betreffend Kompensationsstücke nach Art. 92 SchKG, sowie Begehren um Abtretung der Massarechte bezüglich der Eigentumsansprüche nach Art. 260 SchKG sind binnen der Anfechtungsfrist geltend zu machen.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Solothurn* (1856)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Eggenschwiler Otto, Pferdemetzger, Langendorf, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung zweier Forderungen abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Romanshorn im Auftrag des Konkursamtes Arbon* (1862)

Auflage der Inventur und des Gläubigerplans und Einladung zur 2. Gläubigerversammlung

Im Konkurs Nick Otto, Kaufmann, Romanshorn, liegen Inventur und Kollokationsplan vom 21. bis 31. Juli 1951 im Bureau des Betreibungsamtes Romanshorn zur Einsicht auf. Anfechtungsklagen sind innert der genannten Frist beim Friedensrichteramt Romanshorn einzureichen.

Die 2. Gläubigerversammlung findet statt: Freitag, den 17. August 1951, um 17 Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Romanshorn.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1878)

Modification d'état de collocation

Faillie: Mocellin Marguerite-Simone, associée dans la s.n.c. Mocellin & Aeschbacher, bar «Le Perroquet», domicilée rue Emile-Yung N° 8, Genève.
Délai pour intenter action: dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1797[1])

Das Konkursverfahren über den Nachlass des Alther Lothar K., geb. 1892, von St. Gallen, wohnhaft gewesen Seestrasse 127 in Enge-Zürich 2, Handel mit Produkten für Spezialbeläge und Dichtungen, Hornergasse 10, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. Juli 1951 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur-Altstadt* (1879)

Das Konkursverfahren über Geser Max, geb. 1901, von Gaiserwald (St. Gallen), Metzgermeister, wohnhaft gewesen in Winterthur, Marktgasse Nr. 28, jetzt in Genf, rue Alfred-Vincent 21, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 14. Juli 1951 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Gruyère, Bulle* (1863)

Failli: Birbaum Alphonse, boulanger, Vaulruz.
Date de la clôture: 16 juillet 1951.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (1845/6)

Mit Beschluss des Konkursgerichtes Chur vom 12. Juli 1951 sind folgende Konkursverfahren als geschlossen erklärt worden:

1. Maspoli Alfred, Metzgerei, Lürlibadstrasse 12, Chur.
2. Caduff-Nell Georg, Restaurant «Rheinfels», Chur.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Morges* (1847)

La liquidation de la faillite de Pointet Marc, entrepreneur, ci-devant à Echandens, actuellement à St-Sulpice, a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal du district de Morges, rendue le 13 juillet 1951.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (1848)

Failli: Aggeler Joseph, commerçant, à Vevey, actuellement à Lausanne.
Date du prononcé de clôture de la faillite: 17 juillet 1951.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Le Locle* (1849)

La liquidation de la faillite de Piemontesi Michele, entreprise de maçonnerie, ci-devant domicilié aux Brenets, actuellement en fuite, a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal, rendue le 17 juillet 1951.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Val-de-Travers, Môtiers* (1880)

La faillite prononcée le 30 janvier 1951 contre la société en commandite Juvet Robert & Cie, à Fleurier, a été révoquée à la suite du retrait de toutes les productions, et cela par décision du président du Tribunal du Val-de-Travers rendue le 18 juillet 1951. En conséquence, la faillie a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino *Circondario di Locarno* (1864)

Debitore: Franc Carlo, fu Carlo, da Goldingen (S. Gallo), negoziante (Bazar), in Muralto, via S. Gottardo.
Decreto di moratoria della Pretura di Locarno: 16 luglio 1951.
Durata della moratoria: 2 mesi.
Commissario del concordato: avv. Varini Riccardo, Locarno.
Termine per la insinuazione dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.
Adunanza dei creditori: 1° settembre 1951, alle ore 14, nello studio del commissario, Casa Gianatelli, in Piazza Grande di Locarno.
Esame degli atti: a partire dal 20 agosto 1951, presso lo studio del commissario.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (1865)

Schuldner: Trutmann P.H., Apparate und Präzisionswerkstätte, Mythenstrasse 5, Luzern.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 18. August 1951, vormittags 9.30 Uhr, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.

Luzern, den 4. Juli 1951.

Amtsgerichtsvizepräsident II Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (1868)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat mit Beschluss vom 4. Juli 1951 den von der Firma Oba AG., Kleiderfabrik, Hallwylstrasse 29, Zürich 39, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. K. Staub, Schweizergasse 10, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis eines Stundungsvergleichs, wobei die erste Rate von 25% ein Monat nach rechtskräftiger gerichtlicher Bestätigung des Nachlassvertrages und die weiteren drei Raten von je 25% je ein Jahr später fällig werden, gerichtlich genehmigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Stundung gemäss Art. 308, Abs. 2, SchKG, dahin.

Zürich, den 18. Juli 1951. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (1869)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat mit Beschluss vom 29. Juni 1951 den von Oberli Hans, Bäckermeister und Conditor, Engstringerstrasse 40, Schlieren, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 60%, zahlbar sofort nach Eintritt der Rechtskraft des gerichtlichen Nachlassvertrages, gerichtlich genehmigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Stundung gemäss Art. 308, Abs. 2, SchKG, dahin.

Zürich, den 18. Juli 1951. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Aargau *Konkurskreis Aarau* (1872)

Der von Urech Ernst, geb. 1914, Spenglermeister, in Aarau, mit seinen Gläubigern auf der Grundlage eines Betreffnisses von 30%, zahlbar binnen 10 Tagen nach Rechtskraft des Urteils, abgeschlossene Nachlassvertrag ist mit Erkenntnis des Bezirksgerichts Aarau vom 11. Juli 1951 gerichtlich bestätigt worden.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Aarau, den 19. Juli 1951. Der Sachwalter: M. Sandmeier, Fürsprech und Notar, Aarau.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316a bis 316t) (L. P. 316a à 316t)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (1870)

Verwerfung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(Liquidationsvergleich)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat mit Beschluss vom 22. Juni 1951 den von

Gubelmann Marie Antoinette,

Frau, Handel mit Vorhängen und Möbelstoffen, früher Augustinergasse 52, Zürich 1, nunmehr wohnhaft in Sood-Adliswil, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. J. Knus, Rämistrasse 8, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) verworfen.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Stundung gemäss Art. 308, Abs. 2, SchKG, dahin.

Zürich, den 18. Juli 1951. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Ct. du Valais *Arrondissement de Martigny* (1866)

Tableau de distribution

Les créanciers de Crettenand Marguerite et ses enfants, à Leytron, sont informés que le tableau de distribution du concordat par abandon d'actif de Marguerite Crettenand et de ses enfants peut être consulté en l'étude de Me Maurice Gross, avocat, à Martigny-Ville où il restera déposé pendant le délai de 20 jours, Me Gross étant commissaire au sursis concordataire et chargé de l'exécution du dit concordat.

Martigny-Ville, le 18 juillet 1951. M. Gross.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (1867)

Mittwoch, den 25. Juli 1951, 8 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal in Basel, Bäumleingasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von der

Schneeberger Hans & Cie., Aktiengesellschaft,

Gerbergasse 16, Basel, Handel en gros und en détail in Werkzeugen, Eisenwaren, Bau- und Möbelbeschlägen, Haushaltungs- und Küchenartikeln, Messerwaren, Schuhmacherfurnituren, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG. verhandelt, wozu die Gläubiger der Gesuchstellerin eingeladen werden.

Basel, 19. Juli 1951. Zivilgerichtsschreiberei Basel: Prozesskanzlei.

Ct. de Vaud *Tribunal d'Oron* (1857)

Le Président du Tribunal du district d'Oron statuera en son audience du vendredi 27 juillet 1951, à 14 heures, en salle du Tribunal à Oron-la-Ville sur la demande de sursis concordataire présentée par

Decosterd Samuel,

scieur, à Montpreveyres.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Oron-la-Ville, le 16 juillet 1951. Le président: André.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (1871)

Rückzug eines Begehrens um Nachlassvertragsbestätigung

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat mit Beschluss vom 6. Juli 1951 das Begehren der Firma

Friedrich S. und A.,

Jutegewebe- und Säckefabrik, Zimmerlistrasse 6, Zürich 4, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. O. Brandenburger, Claridenstrasse 47, Zürich 2, um gerichtliche Bestätigung des ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrages als durch Rückzug erledigt abgeschrieben.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Stundung gemäss Art. 308, Abs. 2, SchKG, dahin.

Zürich, den 18. Juli 1951. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

17. Juli 1951.

Personalfürsorgestiftung der Genossenschaft für Parkettarbeiten, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. Juni 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Genossenschaft für Parkettarbeiten, Zürich» sowie für deren Hinterbliebene gegenüber den wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Alfred Rellstab, Präsident; Eugen Naier, Vizepräsident, und Gustav Graf, Aktuar des Stiftungsrates, alle von und in Zürich, sowie der ausserhalb des Stiftungsrates stehende Geschäftsführer Willi Häberling, von Ottenbach, in Zürich. Geschäftslokal: Goldbrunnenstrasse 148 in Zürich 3 (bei der Genossenschaft für Parkettarbeiten, Zürich).

18. Juli 1951.

Fürsorgefonds für das Personal der Siemens Elektrizitätserzeugnisse A.G. Zürich, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 81 vom 10. April 1942, Seite 815). Mit Genehmigung des Bezirksrates Zürich als Aufsichtsbehörde vom 25. Mai 1951 ist die Stiftungsurkunde durch Zirkularbeschluss des Stiftungsrates vom 25. Juni 26. Juni, 28. Juni und 2. Juli 1951 abgeändert worden. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Richard Frischmuth und Karl Hasenböhler sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Emil Sontheim, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des Stiftungsrates. Ernst Schwarz, bisher weiteres Mitglied, ist nun Vizepräsident des Stiftungsrates. Wilhelm Poschinger, Mitglied des Stiftungsrates, ist österreichischer Staatsangehöriger. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien sind gewählt worden Victor Chevalley, von Puidoux (Waadt), in Bern, und Friedrich Wyssmann, von Neuenegg (Bern), in Bern.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

18. Juli 1951.

Fonds de prévoyance pour le personnel employé de la maison MERUSA S.A., in Biel (SHAB. Nr. 142 vom 20. Juni 1944, Seite 1381). Zu weitern Mitgliedern des Stiftungsrates wurden ernannt Jean Nydegger, von Guggisberg, in Biel, und Henriette Weber, von Bretiége (Bern) und Colombier (Neuenburg), in Biel. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

Glarus — Glaris — Glarona

13. Juli 1951.

Alters-, Invaliden- und Hinterbliebenenversicherung zugunsten des Personals der Steinkohlen-Handels-Aktiengesellschaft Glarus, in Glarus, Stiftung (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1945, Seite 1130). Die Unterschrift von Beat Stüssi ist erloschen. Neu als Verwalter wurde gewählt: Hans Speich, von und in Matt, welcher in dieser Eigenschaft Einzelunterschrift führt.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

16. Juli 1951.

Fürsorgestiftung der A.G. für Seidengaze-Weberei Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 6. Juli 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die finanzielle Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und deren Angehörige gegen die Folgen des Erwerbsausfalles zufolge Alter, Invalidität und Tod sowie bei Bedürftigkeit in Fällen von Krankheit, vorübergehender Arbeitslosigkeit oder anderer Verschlimmerungen ihrer Lage. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Dr. Robert Suter-Schöpf, von und in St. Gallen, als Präsident, und Martha Kleiber, von Benken (Basel Landschaft), in Binningen. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Spitalstrasse 40 (bei der Stifterin).

17. Juli 1951.

Beamten-Versicherung und Unterstützungs-Fonds der Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 360 vom 5. Februar 1949, Seite 360). Aus der Verwaltungskommission ist der Präsident Dr. Edgar Simon infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt: Hans Spillmann, von und in Basel, als Präsident. Er zeichnet zu zweien.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

19. Juli 1951.

Volksheim zum Löwen in Herisau, in Herisau, Stiftung (SHAB. Nr. 146, vom 25. Juni 1949, Seite 1692). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Pfr. Heinrich Albrecht ist erloschen. Als neuer Präsident des Stiftungsrates wurde gewählt: **Ulrich Walt,** von **Eichberg,** in **Herisau.** Die Unterschrift führt nun der neue Präsident oder der Vizepräsident Hans Hugener, von Stein (Appenzell A.-Rh.), in Herisau, bisher Kassier, kollektiv mit dem neuen Kassier **Ernst Mösle, von Gais,** in **Herisau, bisher Vizepräsident.**

Aargau — Argovie — Argovia

14. Juli 1951.

Aargauische Jubiläumsspende 1953 für den Bau eines kantonalen Kunstmuseums, in Aarau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 10. Juli 1951 eine Stiftung. Sie hat den Zweck, zur Erinnerung an das 150jährige Bestehen des Kantons Aargau den Bau eines aargauischen Kunstmuseums (in Verbindung mit dem Neubau der Kantonsbibliothek) durch freiwillige Beiträge finanzieren zu helfen und zur Erreichung dieses Zieles private und öffentliche Sammlungen zu veranstalten. Einziges Organ ist der aus 5 bis 12 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar des Stiftungsrates je zu zweien kollektiv. Präsident ist Prof. Dr. Alfred Bolliger, von Küttigen, in Aarau; Vizepräsident: Dr. Gustav Adolf Frey-Bally, von und in Aarau, und Aktuar: Max Byland, von Othmarsingen, in Buchs bei Aarau. Domizil der Stiftung: bei Prof. Dr. Alfred Bolliger, Parkweg 5.

19. Juli 1951.

Personal-Fürsorgefond der Galvanag A.-G. Murgenthal, in Murgenthal, Stiftung (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1942, Seite 2980). Aus dem Stiftungsrat sind ausgetreten Victor Rogier, Präsident, Dr. Hermann V. W. Meyer, Sekretär, und Ernst Messerli. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gehören dem Stiftungsrat an: August Birchmeier, in Murgenthal, als Präsident; Walter Birchmeier, in Wolfwil, als Vizepräsident; Hermann Birchmeier, in Murgenthal, als Sekretär, und Willy Birchmeier, in Wynau, als Mitglied, alle von Würenlingen. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit dem Sekretär oder einem Mitglied des Stiftungsrates.

19. Juli 1951.

Unterstützungs- und Wohlfahrtsfonds für die Angestellten der Cigarrenfabrik Hediger & Co., A.G., in Reinach, Stiftung (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1945, Seite 1972). Heinrich Baur ist aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Karl Aeschbach, von und in Reinach (Aargau). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

14 juillet 1951.

Fonds des convalescents, à Neuchâtel, fondation (FOSC. du 7 juin 1947, N° 130, page 1539). Par suite de décès Paul Baillod et Wilhelm Zundel ont cessé de faire partie du comité. Leurs signatures sont radiées. Ils sont remplacés par Jean-Paul Bourquin, de La Côte-aux-Fées et Les Verrières, à Cortaillod, secrétaire-caissier, et Maurice Rœthlisberger, de Thielle-Wavre, à Neuchâtel, lesquels signent collectivement à deux avec les autres membres du comité déjà inscrits. La fondation a transféré ses bureaux au Faubourg de l'Hôpital 5 (étude Jean-Paul Bourquin).

Genf — Genève — Ginevra

16 juillet 1951.

Fondation de prévoyance du personnel de la maison Savonnerie de Genève S.A., à Genève (FOSC. du 20 mai 1950, page 1304). Suivant constatation du Conseil d'Etat du 24 avril 1951 cette fondation est dissoute de plein droit. La liquidation étant terminée, elle est radiée d'office.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 138292. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1950, 8 Uhr.
Nibbit Products Association Ltd., Witikonerstrasse 66, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Stabförmig zugeschnittene Kartoffeln.

NIBB-IT

Nr. 138293. Hinterlegungsdatum: 16. April 1951, 18 Uhr.
Stig Lars Fredrik Eklund, Kyrkogatan 39, **Gothenburg** (Schweden).
Fabrikmarke.

Apparate für Verdampfen von Glykolen in Luft sowie Glykole für die Glykolisierung von Luft in Bureau-, Fabrik- und anderen Versammlungslokalen.

AROMIKOL

Nr. 138294. Hinterlegungsdatum: 20. April 1951, 17 Uhr.
A/S Ferrosan, Blegdamsvej 72, **Kopenhagen** (Dänemark).
Fabrik- und Handelsmarke.

Plastische Stoffe als Ersatz, insbesondere für Lungengewebe, Gehirnhaut und Knochen.

POLYSTAN

N° 138295. Date de dépôt: 30 avril 1951, 19 h.
Laboratoire alimentaire et biologique, Bercloux et Boissier, Versoix (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pour la fabrication de crèmes et glaces alimentaires.

NORDIX

N° 138296. Date de dépôt: 30 avril 1951, 19 h.
Laboratoire alimentaire et biologique, Bercloux et Boissier, Versoix (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pour la fabrication de crèmes et glaces alimentaires.

HOME-GLACE

Nr. 138297. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1951, 19 Uhr.
Wilh. Bleyle offene Handelsgesellschaft, Rotebühlstrasse 120, **Stuttgart** (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **75313** von Wilh. Bleyle GmbH., Stuttgart. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Mai 1951 an.

Gestrickte Kleider aller Art.

N° 138298. Date de dépôt: 7 mai 1951, 18 h.
Union Carbide and Carbon Corporation, East 42nd Street 30, **New-York** (U.S.A.). — Marque de commerce.

Têtes de soudage et éléments de contrôle de tension pour machines à souder électriques; compositions non métalliques pour la soudure.

UNIONMELT

N° 138299. Date de dépôt: 19 mai 1951, 12 h.
E. I. du Pont de Nemours and Company, Market Street 1007, **Wilmington** (Delaware, U.S.A.). — Marque de fabrique.

Solution colloïdale formée principalement d'un oxyde de silicium dans de l'eau.

LUDOX

N° 138300. Date de dépôt: 22 mai 1951, 10 h.
« MAB » M. A. Bellet, avenue d'Ouchy 20, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique.

Brosses industrielles.

La marque est exécutée en bleu et blanc.

Nr. 138301. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1951, 6 Uhr.
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, in **Thayngen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kochfertige Suppe.

Nr. 138302. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1951, 19 Uhr.
Edward Gardiner & Sons Limited, Tweed Mills, Dunsdale Road, **Selkirk** (Schottland, Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Reinwollene Tuch- und Bekleidungsstücke aus Tweed.

CREPE TWEED

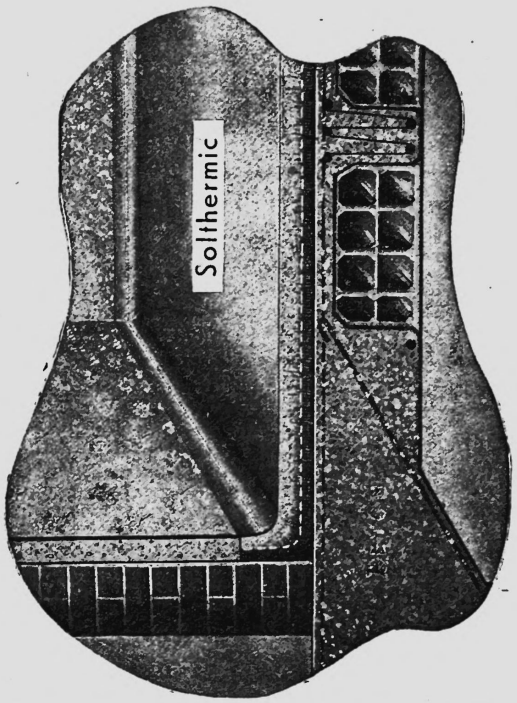
N° 138303. Data del deposito: 5 giugno 1951, ore 12.
Dr Vero Castelli, viale San Francini 15, **Lugano** (Svizzera).
Marca di fabbrica. — Rinnovo con estensione dell'indicazione dei prodotti della marca N° **136359.** La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 5 giugno 1951.

Prodotto farmaceutico.

TYPHUSAN

N° 138304. Date de dépôt: 14 juin 1951, 16 h.
Société Solthermic A. Gétaz-Sudan & F. Orteili, Pérolles 5 a, **Fribourg** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Sol sans joints, sous-fond.



N° 138305. Date de dépôt: 15 juin 1951, 9 h.
Jules Gex, rue St-Denis, **Bulle** (Suisse). — Marque de commerce.

Vin de Bourgogne (France).

Fines Roches
BOURGOGNE

Nr. 138306. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1951, 17 Uhr.
Astag AG. Zürich (Astag S.A. Zurich), Bahnhofplatz 9, **Zürich** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Dichtungen; Asbest- und Gummiwaren für technische Zwecke; Armaturen für Dampf-, Flüssigkeits- und Gasleitungen; Wasserstandsanzeiger, insbesondere Wasserstandsgläser, Maschinen, nämlich: Werkzeug- und Arbeitsmaschinen; Glas.

R. K.

Nr. 138307. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1951, 10 Uhr.
Ernst Gentner & Co., Falkenstrasse 14, **Zürich** 8 (Schweiz). — Handelsmarke.

Algerischer Wein (Médéa).

SOLEIL D'OR
GRAND VIN DE MÉDÉA ALGÉRIE
AUTHENTICITÉ GARANTIE

Nr. 138308. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1951, 16 Uhr.
Aquascutum, Limited, Regent Street 100, **London W** (Grossbritannien). Fabrik- und Handelsmarke.

Bekleidungsartikel.

AQUASCUTUM
OF LONDON, ENGLAND

Nr. 138309. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1951, 16 Uhr.
Westminster Laboratories Limited, Chalcot Road 7, Regents Park, **London N W** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Präparate.

ASBROOK

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Suter-Strehler G. m. b. H. in Liq., Seefeldstrasse 305, Zürich 8

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschafterversammlung vom 24. Januar 1951 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Aktiven und Passiven, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1950, sind an die am 19. Februar 1951 gegründete Aktiengesellschaft «Suter-Strehler Succrs. AG., Zürich», übergegangen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert einem Monat, von heute an, einzureichen, sofern sie nicht mit dem Uebergang der Schuld auf die neue Gesellschaft einverstanden sind. Erfolgt nicht ausdrücklich Widerspruch, so geht die Schuld auf die neue Gesellschaft über. (AA. 189 [1])

Zürich, 18. Juli 1951.

Der Liquidator der Suter-Strehler Nachfolger GmbH. in Liq.:
Robert Rietschi.

Società Riunite dell'acqua potabile di Minusio e Brione s/M S.A., Minusio

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 et 745 C.O.

Terza pubblicazione

La Società Riunite dell'acqua potabile di Minusio e Brione s/M. soc. an., in Minusio, in liquidazione, diffida tutti coloro che credono vantare crediti di qualsiasi natura verso di essa a volerglieli notificare, sotto perenzione, a termini di legge. (AA. 190 [1])

Minusio, 12 aprile 1951. **Il consiglio d'amministrazione.**

HYPOTHEKAR- UND GEWERBEBANK AG., ZÜRICH

Aktiven — **Bilanz per 31. Dezember 1950** — **Passiven**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa-, Giro- und Postscheckguthaben	14 392	68	Bankenkreditoren auf Sicht	1 190	—
Bankendebitoren auf Sicht	48 018	50	Andere Bankenkreditoren	1 867 049	40
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	1 327 793	—	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	47 226	95
davon gegen hyp. Deckung Fr. 1 133 160.—			Kreditoren auf Zeit	355 698	65
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	61 973	25	Spareinlagen	3 730	25
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 199 840	40	Depositen und Einlagehefte	31 118	40
davon gegen hyp. Deckung Fr. 1 043 120.—			Kassaobligationen und Kassascheine	332 080	—
Wertschriften und Beteiligungen	20 500	—	Sonstige Passiven	61 822	85
Sonstige Aktiven	521 085	90	Rückstellungen	48 420	60
			Aktienkapital	375 000	—
			Ordentliche Reserven	65 000	—
			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	5 266	63
			Kaution: Fr. 180 000.—		
	3 193 603	73		3 193 603	73

Soll — **Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1950** — **Haben**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passivzinsen	102 177	—	Saldovortrag vom Vorjahr	1 300	80
Kommissionen	3 871	74	Aktivzinsen	112 423	40
Bankbehörden und Personal	61 595	35	Kommissionen	58 665	60
Geschäfts- und Bureaukosten	61 374	45	Ertrag der Wertschriften	3 750	—
Steuern und Abgaben	3 068	55	Verschiedenes	69 720	42
Abschreibungen	8 506	50	(B 92)		
Saldo Gewinn- und Verlustrechnung	5 266	63			
	245 860	22		245 860	22

SCHWEIZERISCHE HAGEL-VERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT IN ZÜRICH

Aktiven — **Bilanz auf 31. Dezember 1950** — **Passiven**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	23 645 260	—	Reservefonds	22 959 273	38
Schuldbuchforderungen	700 000	—	Spezialreserven:		
Grundpfandtitel	619 302	—	Elementarschadenfonds	514 680	—
Grundstücke	860 000	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Kassa- und Postscheckbestand	7 223	91	Uebrige technische Rückstellungen	3 487 470	—
Guthaben bei Banken	258 468	75	Schuldverpflichtungen:		
Uebrige Aktiven	7 997	75	bei Banken	1 000 000	—
Verlust	1 920 996	62	Kautionen	30 931	25
(B 89)			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal Fr. 1 273 990.16 [1]		
			Uebrige Passiven	26 894	40
	28 019 249	03	[1] Selbständige Stiftung.	28 019 249	03

Zürich, den 6. Januar 1951.

Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft
Fäh.

GENOSSENSCHAFTLICHE ZENTRALBANK, BASEL

Aktiven — **Halbjahres-Bilanz per 30. Juni 1951** — **Passiven**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	9 339 173	06	Bankenkreditoren auf Sicht	5 428 283	20
Coupons	133 073	30	Andere Bankenkreditoren	12 615 253	55
Bankendebitoren auf Sicht	2 776 764	99	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	40 878 749	77
Andere Bankendebitoren	74 424	55	Kreditoren auf Zeit	22 816 234	39
Wechsel	25 376 818	70	Depositenhefte	114 301 035	62
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	149 279	70	Kassenobligationen	29 459 600	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 737 705	69	Pfandbriefdarlehen	16 000 000	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	70 476 549	75	Schecks und kurzfällige Dispositionen	69 591	70
davon gegen hyp. Deckung Fr. 20 193 912.35			Tratten und Akzepte Total Fr. 13 860 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	220 518	80	hiervon nicht in Zirkulation » 6 360 000.—	7 500 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	13 461 857	90	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	1 000 000	—
davon gegen hyp. Deckung Fr. 4 510 217.60			Sonstige Passiven	4 421 800	66
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 667 214	60	Anteilscheinkapital	21 099 000	—
Hypothekaranlagen	114 310 588	65	Reserven (B 93)	5 000 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	37 501 123	90	Saldovortrag	335 414	93
Bankgebäude	1 900 000	—	Kreditoren aus Kautionen: Fr. 3 985 470.40		
Sonstige Aktiven	1 799 870	23			
Debitoren aus Kautionen: Fr. 3 985 470.40					
	280 924 963	82		280 924 963	82

PROTEKTA, RECHTSSCHUTZ-VERSICHERUNG AG., BERN

Aktiven — **Bilanz auf 31. Dezember 1950** — **Passiven**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	125 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktien- oder Garantiekapital	250 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	313 580	—	Reservefonds	130 700	—
Uebrige Aktien	2 950	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundstücke	115 000	—	Prämienüberträge	175 000	—
Kassa- und Postscheckbestand	50 293	73	Schwebende Schäden	48 000	—
Guthaben bei Banken	95 146	85	Schuldverpflichtungen:		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	39 607	60	bei Agenten	4 278	45
Mobiliar und Material	1	—	Hypothekarische Belastung der Grundstücke	90 000	—
Uebrige Aktiven	23 204	50	Wertberichtigungen:		
			Delkredere-Reserve	3 983	01
			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal Fr. 13 677.90 [1]		
			Uebrige Passiven	51 954	35
			Gewinn	10 867	87
	764 783	68	[1] Selbständige Stiftung. (B 91)	764 783	68

Bern, den 23. Juni 1951.

PROTEKTA, Rechtsschutz-Versicherung AG.
Die Direktion: Müller.

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK – BANQUE POPULAIRE SUISSE

Hauptsitz: Bern — Siège central: Berne

Aktiven — **Bilanz per 30. Juni 1951** — **Passiven**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	46 365 072	42	Bankenkreditoren auf Sicht	39 714 304	26
Coupons	2 778 983	14	andere Bankenkreditoren	5 972 209	33
Bankendebitoren auf Sicht	39 348 706	06	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	268 364 472	65
andere Bankendebitoren	9 763 356	23	Kreditoren auf Zeit	75 287 143	39
Wechsel	121 694 301	21	Spareinlagen	306 465 781	55
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	283 473	50	Depositen- und Einlagehefte	55 026 638	73
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	95 599 991	57	Obligationen	211 085 500	—
mit Deckung	259 212 666	14	Pfandbriefdarlehen	35 000 000	—
davon gegen hyp. Deckung Fr. 111 181 927.61			Schecks und kurzfällige Dispositionen	1 053 236	14
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 801 435	55	Tratten und Akzepte (Gesamtbetrag: Fr. 6 104 796.20)	1 112 546	95
mit Deckung	62 227 923	23	Sonstige Passiven	17 952 947	51
davon gegen hyp. Deckung Fr. 32 246 273.80			Genußschein-Fonds	1 500 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	10 064 582	87	Eigene Gelder: Genossenschaftskapital	75 000 000	—
Hypothekaranlagen	368 484 717	59	Reservefonds	16 500 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	70 846 651	01	Saldovortrag auf neue Rechnung	1 162 042	55
Syndikatsbeteiligungen	243 137	93	Kautionen: Fr. 31 505 550.98		
Bankgebäude	18 000 000	—			
Andere Liegenschaften	3 101 595	86	(B 90)		
Sonstige Aktiven	1 380 228	75			
Kautionen-Debitoren: Fr. 31 505 550.98					
	1 111 196 823	06		1 111 196 823	06

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Fachprüfungen für Steuersachverständige

(Mitteilung der Eidgenössischen Steuerverwaltung)

Die vierte vom Eidg. Finanz- und Zolldepartement veranlasste Fachprüfung für Steuersachverständige findet voraussichtlich am 17. November (schriftlich) und 8. Dezember 1951 (mündlich) in Bern statt. Die Anmeldung hat bis zum 15. September 1951 bei der Eidg. Steuerverwaltung (Sekretariat der Kommission für Steuerfachprüfungen) in Bern zu erfolgen. Der Anmeldung sind ein Leumundszeugnis, ein Lebenslauf, sowie Ausweise über berufliche Tätigkeit und Ausbildung beizulegen. Ueber die Zulassungsbedingungen und das Prüfungsgebiet unterrichtet das Reglement für die Steuerfachprüfungen.

Reglement und Anmeldeformular sind bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung Bern 3 (Tel. 61.3130) zu beziehen. 168. 21. 7. 51.

Examens pour spécialistes en matière fiscale

(Communiqué de l'administration fédérale des contributions)

La quatrième session des examens organisés par le Département fédéral des finances et des douanes pour les spécialistes en matière fiscale est prévue pour le 17 novembre (écrits) et le 8 décembre 1951 (oraux), à Berne. Les candidats sont invités à s'annoncer jusqu'au 15 septembre 1951 à l'administration fédérale des contributions à Berne, secrétariat de la commission d'examen. Ils voudront bien joindre à leur demande d'inscription:

a) un certificat de bonnes mœurs;
b) un curriculum vitæ;
c) toutes pièces justifiant de leur formation ainsi que de leur activité professionnelle.

Le règlement des examens renseigne sur les conditions d'admission et sur la matière des examens. On peut l'obtenir, de même que la formule d'inscription, auprès de l'administration fédérale des contributions, Berne 3 (tél. 61.3068). 168. 21. 7. 51.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Perosa AG. Winterthur, Filiale Aarau, VI 3963. **Aarberg:** Dardel Ted, Musiker, IVa 5305. — Krebs Martha, Frl., IVa 7677. **Aarburg:** Gröbli Emil, Mühle, Vb 3112. **Abtwil (St. Gallen):** Alte Kirche St. Josefen, Erhaltung, IX 13761. **Altdorf (Uri):** Schuler Josef, lic. jur., Gerichtsschreiber und Fürsprech, VII 14369. — Weber A., Dr., Fürsprech und Notar, VII 14508. **Amriswil:** Thurgauischer Mechanikermeisterverband, VIIIc 2556. **Appenzell:** Margreiter Hans, IX 13727. **Baden:** Meier-Fischer F., Frau, VI 9757. — Perosa AG. Winterthur, Filiale Baden, VI 8776. Zen Ruffinen P., Ingenieur, Liegenschaften, VI 2321. **Barbengo:** Foglia Mario, tecnico geometra, XIa 1332. **Basel:** Caspar-Janser W., V 12833. — Céramique Industrielle S. A., C. I. S. A., Bonfol, Verwaltung Basel, V 21685. — Fleurom AG., V 23670. — Freuler Kaspar, Ofen- und Cheminéebaugeschäft, V 23673. — Helveco AG., V 9022. — Keller M., Serge, V 23674. — Monsch O., Dr. med., Frauenarzt, V 23680. — Moser Erwin, Zollbeamter, V 23667. — Niklaus Marcel, Laborant, V 23672. — Rhyner J., Tapeziergeschäft, V 23669. — Schaub Hans Rud., Tagefa-Produkte, V 4096. — Schupp Jacques, Generalagent, V 23679. — Stephan W., Konfiserie, V 23640. — Tondelli Italo, Geschäftskonto, V 7876. — Tschopp Ernst, Autoreparaturen, V 23653. — Tschudin Margrith, Frau, Rahmen und Kunstbilder, V 23676. — Vespaklub, V 23678. — Waibel-Knechtli Paul, V 23677. **Bedano:** Gabutti Franco, XIa 5691. **Bellinzona:** Giudici Attilio, rappresentanze tecniche, XI 5162. — Kunz & figli, J. H., fu Luigi Balestra, costruzioni, XI 1576. — Meyer Guido, officina meccanica, XI 2202. **Berg (Thurgau):** Katholische Armenpflege, VIIIc 3395. **Bern:** Berger Adolf, Kaufmann, III 10751. — Bezzola Rino, Hochbauzeichner, III 5247. — Brändle Elise, Frl., III 6886. — Büchler Rolf, Buchdrucker, III 12908. — Buchs-Grünenwald Oskar, III 22664. — Fuchs René, Eier und Eiprodukte, III 4494. Hausverwaltung Luginbühl & Chassot, III 19613. — Hornung Marcel E., Jurist, III 17094. — Lorraine-Quartierfest, III 22659. — Mäder Ernst, Reklamezeichner, III 4711. — Marbach Theodor, Ingenieur, III 9638. — Markwalder H., Dr. jur., alt Stadtschreiber, III 13204. — Neuhaus Josef, Beamter SBB, III 4098. — Niklaus Rudolf, Gipser- und Malergeschäft, III 13186. — Rathaus-Apotheke, Luginbühl, Chassot & Co., III 19452. — Roth Walter, Fabrikation von Liegestühlen, III 22673. Rüthy Albert E., Prof. Dr., III 8799. — Svoboda-Fankhauser Aloys, Dr. jur., III 22681. — Verein Fussballstadion Wankdorf, Baukonto, III 22674. **Bex:** Echenard Georges, clôtures, IIb 1748. **Biel:** Baumberger Willy, appareils électriques, IVa 7676. — Gscbwend Anton junior, Kaufmann, IVa 7672. — Meyer-Ender Alfred, IVa 6879. — Steiger Willy, horlogerie, IVa 7671. — Travostino M. et I., Mlles, IVa 6398. — Vögeli Kurt, Reklameberater und Anzeigenwerber, IVa 7675. — Wandfluh Walter, Schreinerei und Glaserei, IVa 7355. **Binningen:** Leuenberger-Gerber Fritz, V 23675. **Bioggio:** Wittmer-Huber Familie, XIa 5413. **Birmensdorf (Zürich):** Hofmann Marcel, Malergeschäft, VIII 7487. **Brienz (Bern):** Strassengenossenschaft Brienzerberg, III 11221. **Brig:** Erpen W., Granit- und Marmorwerk, IIc 4385. **Brugg (Aargau):** Humm Werner, Dr., diplomierter Chemie-Ingenieur, VI 6355. **Brusio:** Filarmonica Avvenire, X 3993. **Bulle:** Fédération suisse des ouvriers sur bois et du bâtiment, groupe du bois, IIa 1815. **Château-d'Oex:** Isoz-Gander Charles, scierie et commerce de bois, IIb 2534. **Chiasso:** Molo Blanche, vedova, XIa 5673. — Piffaretti & Olivieri, trasporti internazionali, XIa 5688. — Tettamenti Giosué, costruzioni in ferro, XIa 5675. **Chur:** Danz Gaudenz, Blaukreuzfürsorger, X 5604. — Hausverwaltung Lukmaniergasse 10, Frau Dr. M. Lardelli, X 5505. — 56. Tagung der schweizerischen Turnveteranen, X 555. **Cointrin:** Fischer Alfred, carrosserie, I 7708. — Gaillepand Paul-M., I 7120. **Coldrerio:** Gaffuri Giovanni, XIa 3185. **La Conversion:** Klunge Ferdinand, II 10392. **Corcelles (Neuchâtel):** Perret-Gentil Henri, IV 5261. **Corcelles-près-Payerne:** Peinture-carrosserie E. Jacquaz, IIa 2091. **Disentis/Mustèr:** Monn-Derungs L., Bäckerei und Konditorei, Café, X 3319. **Dübendorf:** Meier-Müller Hans, Gärtnerei, VIII 32738. **Effretikon:** Noll H., Dr., VIIIb 4985. **Ettingen:** Stöcklin Ernst, mechanische Wagnerei und Vertretungen, V 22740. **Fischingen:** Holenweger Willy, Schweisswerkstätte und Zentralheizungen, VIIIc 396. **Flawil:** Bezirksgerichtskanzlei Untertoggenburg, IX 13730. **Fleurier:** Zoppi Piero, Dr méd. dent., IV 3748. **Frauenfeld:** Frauenarbeitsheim, Abteilung Basar, VIIIc 588. **Fribourg:** Baumann Frédéric, auto-école, IIa 3097. — Course amis du cheval — Ausflug Pferdefreunde, IIa 3487. — Gerber Gérard, chaudronnerie, IIa 1643. — Gross Alphonse, succ. de Fidèle Perroulaz, IIa 3028. — Groupement fribourgeois des propriétaires d'autocars, IIa 563. — Jonin Pierre, technicien, IIa 2632. — Mauron Robert, menuiserie et ébénisterie, IIa 2728. — Mauroux C., agence immobilière, IIa 1365. **Frick:** Xander AG., Apparate- und Maschinenbau, V 17966. **Genestrerio:** Croci Martino, macelleria, XIa 2077. **Genève:** Berchten Blanche, Mme, I 10795. — Berthier Irène, Mme, I 5245. — Cresto Fr., I 11075. — Epars René, I 9438. — Ferla M. et R.-L., Mmes, I 9016. — Forestier L., I 2854. — Groupe colombophile cantonal genevois, I 12268. — Jaquet Robert, «Pour la pentolyse», I 11629. — Kemler Pierre, monteur électricien, I 8485. — Ledermann Nellie, Mme, I 8520. — Meyer Hélène, Mme, broderie, I 5343. — Reybaz J.-L., I 9078. — Sarteur R. et L. Perréard, menuiserie, I 9441. — Simonet Jean, instituteur retraité, I 6761. — Torre A., «Dixon», I 2865. — Uehlinger J., bijoutier et joaillier, I 11979. **Gerlafingen:** Loosli Erwin, mechanische Bau- und Möbelschreinerei, Va 3892. **Gimel:** Aubert Pierre, sellerie et tappisserie, II 14578. **Glarus:** Keller E., Inkassobureau, IXa 1939. — Pfadfinderabteilung «Tödi», IXa 932. **Goldach:** Weibel Paul, diplomierter Schneidermeister, IX 12362. **Gontenschwil:** Hunziker Emil, Baugeschäft, VI 9750. **Grandvaux:** Ruffy Alice, Mlle, II 8830. **Grüningen:** Schweizerischer Eisenbahner-Verband (SEV), Sektion Verkehrsbetriebe Zürcher Oberland, VPD, VIII 44233. **Haute-Nendaz:** Délèze Jean-Louis, de Marcelin, scierie, IIc 4383. **Hauterive:** Perret Jean-Pierre, IV 5258. **Heiden:** Zürcher Ernst, Buchbinderei und Kartonnage, IX 13770. **Hemberg:** Wild-Moser W., IX 13754. **Herrliberg:** Huber Hans, Baumwärter, Wetzwil, VIII 16284. **Hittnau:** Wasserversorgung Hittnau, VIII 31245. **Hochdorf:** Langenegger & Theilcr, Ofenbau und Plattengeschäft, VII 14532. **Holderbank (Aargau):** Gütiger Robert, Wand- und Bodenbeläge, VI 9759. **Horgen:** Klossner Rolf, Papeterie und Buchhandlung, VIII 24841. **Huémoz:** Union tecbnique suisse, maison de vacances «Bellevue», IIb 2241. **Hüttwilen:** Jutzeler Ernst, Pfarrer, VIIIc 3787. **Jonschwil:** Christlichsoziale Kranken- und Unfallkasse, Sektion, IX 13759. **Kempten (Zürich):** Stauber-Spörri Rudolf, VIII 9368. **Kilchberg (Zürich):** Bereuter Hans, Kaufmann, VIII 44226. **Lamone-Cadempino:** Peverelli Pio, XIa 2691. **Landquart:** Kryenbühl F., Apotheke und Drogerie, X 5870. **Laufen:** Stark-Ogg Otto, Orthopädist und Sanitätsgeschäft, V 23662. **Lausanne:** Administration de l'annuaire officiel du canton de Vaud, II 1532. — Association des propriétaires embranchés à la gare de Lausanne-Sébeillon, II 9444. — Association populaire entr'aide familiale, II 16623. — Badoux Pierre, architecte, II 16631. — Baud Gustave, technicien-électricien, II 16628. — Bureau de placement, Mme Marguerite Moulin, II 2420. — CESCO, Chevalley Georges, II 5323. — Dubochet Jean-Emmanuel, ingénieur, II 12741. — Favre Willy, pâtisserie-confiserie de la Place de l'Ours, II 14063. — Flora-décoration, Mme M. Fontana, II 16627. — Gramegna Arthur, II 4315. — Gribi Albert, II 6688. — Groupe socialiste du Grand Conseil, II 9500. — Hoirie Rathgeb, II 16632. — Institut d'Histologie et d'Embryologie de l'Université de Lausanne, II 16626. — «Novotec», nouveautés techniques, Sydney Winiger, II 3554. Première Eglise du Christ scientiste (Fonds de construction), II 16624. — Rochat Max (compte particulier), II 6512. — S. I. Montelly-Beausite S. A., II 16629. — S. I. Le Verdier S. A., II 14880. — Stauffer Jean-Pierre, dessin publicitaire, II 15018. Stellini Paul, décorateur, II 16630. — Stuber Charles, agent général de l'Assicuratrice italiana, II 15727. — Stucky Jean-Pierre, ingénieur, II 8402. **Lausen:** Hartmann K., Schlosserei, V 23666. **Liebefeld:** Borel Claude, III 22669. **Locarno:** Miville Carlo, Dr., Solduno, XI 5159. — Signosini Enrico, detto Toto maestro radio elettricista, XI 1099. **Lugano:** Betge Renato, Dr. med. dent., XIa 3239. — Blumen Meier jun., fiorista, XIa 3274. — Bosi A., calzature, XIa 5693. — Farmacia «San Lorenzo», XIa 3817. — «Fimar», Tognetti & Castioni, XIa 4184. — La Fleur S. A., XIa 3861. — Rovelli Egidio, costruzioni in ferro, XIa 4197. — Scheck Heinz, architetto, XIa 4185. **Luzern:** ATIS, Abendtechnikum der Innerschweiz, Emil Koch, Ing., VII 14530. — Auf der Maur Jörg, Dr., Rechtsanwalt, VII 14322. — Beer Heinz, Inspektor der «Suva», VII 14518. — Bieder & Knüsel, Heizungs-, Lüftungs- und Oelfeuerungsanlagen, VII 14531. — Bühler Franz und Walter Maurer, Malergeschäft, VII 14520. — Marelli Georges, Tapezierer und Dekorateur, VII 14524. — Müller Hans, Kaffee- und Teeversand, VII 13836. — Nord- und Zentralschweizerische Train-Offiziersgesellschaft, VII 13800. — Ruckli-Unrub Johann, VII 14514. — Sigrist Alois, Automechaniker, VII 14512. **Magliaso:** Ferrari Giuseppe, trasformatori, XIa 5690. **Martigny-Ville:** Poppi-Favre Renzo, IIc 4378. — **Moleno:** Consorzio raggruppamento terreni, XI 1219. **Mönchaltorf:** Sennrich Fridolin, Möbel, Bettwaren, Vorbänge, VIII 8834. **Montana-Vermala:** Bureau fiduciaire, Beat Hollenstein, IIc 4381. — Rey Albert et Martin, ferblantiers-appareilleurs, IIc 4387. — Société suisse de secours mutuels «Helvetia», section de Montana-Vermala, IIc 4382. **Montrenx:** Bibliothèque enfantine, IIb 2627. **Morbio Superiore:** Bernasconi Giuseppe, XIa 1820, **Morcote:** Torti Giuseppe, cesellatore, XIa 5222. **Morges:** Borghini Piaget & Luini, entrepreneurs, II 10890. **Moudon:** Fivaz Marcel, ferblanterie-appareillage, II 10068. **Moutier:** Association romande des cyclistes et motocyclistes militaires championnats romands 1951, IVa 3215. — Bindit Marcel, préfet, IVa 6809. **Mülchi:** Küffer Walter, Lehrer und Gemeindeschreiber, III 18199. **Münchwilen (Thurgau):** Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Münchwilen, VIIIc 1522. **Naters:** Lambrigger Gebr., Schreinerei, Chaletbau, IIc 4379. **Neuchâtel:** A la Fin de Peseux S. A., Parcs 9, IV 5259. — Besançon E. S. A., avenue du Mail 59, IV 5251. — Cantonal F. C., section vétérans, IV 5253. — Chappuis André, montres Isomax, IV 5255. — Electro Contrôle S. A., IV 5260. — Fabrique de drapeaux, Mme E. Colin, IV 5256. — S. I. Bretonne S. A., IV 5252. **Neuewelt:** Bürgin Max, Architekturbüro und Baugeschäft, V 6361. **La Neuveville:** Sutter Hilda, Mlle, remaillage de bas, IVa 5186. **Nidau:** Kobel Alfred, Transporte, IVa 7511. **Nyon:** Graemiger Georges, technicien, I 10799. **Oberentfelden:** Biri E., Velos und Kinderwagen, VI 9748. **Olten:** Arbeiter-Schützengesellschaft, Vb 3325. — Hunziker R., Elektromotoren, Vb 2193. — Zehnder Willy, Vb 3326. **Payerne:** Société suisse des commerçants, section de Payerne, II 15395. **Peseux:** Girard Charles, horlogerie, IV 5262. **Pont-de-la-Morge (Sion):** Gloor Charles, garage du Pont, IIc 4386. **Pontresina:** Stricker Hans, vorm. J. Götte, Malerwerkstätte, X 5862. **Porza:** Fondazione asilo Rezzonico, XIa 5026. **Prangins:** Schneider Johannes, boucherie, I 5621. **Prilly:** Walentiny Elisabeth, institutrice, II 12498. **Pully:** Johann-Keller Hermann, II 10200. **Stocker Emile-W.,** II 1896. **Reiden:** Nohl-Blum Carl, Vb 3328. **Regensdorf:** Messmer-Nanzi Hermann, VIII 35183. **Rheinfelden: «Juga», Jugendabteilung** im KV, V 21263. **Rickenbach (Aargau):** Villiger Walter, Mechaniker, VIII 36573. **Riddes:** Tachet Jean, IIc 4380. **Riehen:** Jagd-Gesellschaft Wehr, V 23649. **Riva S. Vitale:** Consiglio parrocchiale, XIa 5689. **Romont (Fribourg):** Dougoud & Cie., électricité et ménage, IIa 3187. **Rorschach:** Hofer W., Bauschlosserei, IX 13741. **Rothenthurm:** Ehrenkaplanei Biberegg, VII 14502. **Rüti (Zürich):** Cescatti Max, VIII 32196. — Verein ehemaliger «Stäbler» der F. Hb. Abt. 46, VIII 38792. **St-Blaise:** Huber Karl, professeur, IV 5257. **Ste-Croix:** Lanfranchini Robert S. à r. l., entreprise de maçonnerie, II 15858. **St. Gallen:** Künzler Walter, Motor-Reparaturwerkstätte, IX 13764. Morscher Hildegard, dipl. Fotografin, IX 13767. — Rubrecht E., IX 13772. — Scherrer Albert, Dr., IX 13763. **Samedan:** Widrig Peter, Hotel Muottas Muragl Kulm, X 5148. **Sarnen:** Annoncen-Verwaltung Obwalden, Josef Seiler, VII 14246. **Schaffhausen:** Zentralverband Schweizerischer Dramatischer Vereine, VIII 33592. **Schlieren:** Lottenbach Karl, Uhren, Bijouterie, Optik, VIII 44222. **Schmitten (Fribourg):** de Buman Louis, ingénieur-agronome, Wiler, IIa 3872. **Schönenwerd:** Siegrist Rudolf, VI 9760. **Sementina:** Bacciarini Arturo, XI 5154. **Sempach-Stadt:** Vereinigung «Pro Kirchbühl» Sempach, VII 14486. **Sennwald:** Schulgemeinde Sennwald-evang. Lienz, IX 13773. **Solothurn:** Hofer P., Konditorei, Va 3887. — Männerchor Solothurn, Konto «Sängerblatt», Va 8884. — Meier Marie, Va 3891. — Schweiz. Siegertitelprüfung der SKG 1951, Va 3889. **Sorengo:** Terrani Guerino, commercio bestiame, XIa 5694. **Stans:** Telefonbuch Unterwalden, Buchdruckerei Ed. Engelberger, VII 14506. **Steg (Tösstal):** Egli Henri, Manufakturwaren, VIIIb 4980. **Teufen (Appenzell):** Schneider-Hölzli G., Frau, Wäscherei, IX 13766. **Therwil:** «Konkordia», Kranken- und Unfallkasse des Schwelz. katholischen Volksvereins, Sektion Therwil, V 5426. **Thun:** Gruber A., Emanuel, Dr. med., III 10466. **Tolochenaz:** Commune de Tolochenaz, II 9857. **La Tour-de-Peilz:** Kopp Hans Werner, représentant, IIb 1856. Union instrumentale de La Tour-de-Peilz, fanfare municipale, IIb 1817. **Trimbach:** Kammermann J. O., individuelle Heimgestaltung, Vb 3324. **Ufhusen:** Christlichsoziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion, VII 14523. **Unterengstringen:** Gerber Werner, Gutsbetrieb Sonnenberg, VIII 20870. **Unterlangenegg:** Berger Gebr., Mühle, III 17275. **Uster:** Bezirks-Feuerwehr-Verband Uster, VIII 16568. **Vernate:** Astrelli Fausto, falegname, XIa 5126. **Vevey:** Jacquat Louis, IIb 1892. — Tyresoles (Switzerland) S. A., IIb 187. **Villaz-St-Pierre:** Chammartin Jean, greffier de la Justice de paix, IIa 3701. **Wädenswil:** Stuber Ernst, Textilwaren, VIII 20141. Vetterli Adolf, dipl. Maschinentechniker, VIII 1599. Wangen a. d. A.: Krankenfürsorge, Genossenschaft mit Sitz in Winterthur, Sektion Wangen a. d. A., Va 3893. **Wangen bei Olten:** Bänninger Max, Hemdenatelier, Vb 3327. **Wängi:** Bartholdi Joh., Handelsgärtnerei, Gartenbau, VIIIc 3798. **Warth:** Stadler B., Wwe., zum Kreuz, VIIIc 820. **Wattenwil:** Albrecht H., Dr. med., Spezialarzt für Chirurgie FMH, III 22677. **Weesen:** Karol-Versand-Haus, IXa 1819. **Weinfelden:** Schluep Walter, VIIIc 2209. **Wil (St. Gallen):** Jagdgesellschaft Niederhelfenschwil, IX 13762. Stenographen-Club des KV, IX 13765. **Wildegg:** Büchli Rudolf, Kaufmann, VI 9746. **Winden:** Gerster-Sax Hans, IX 13751. **Winterthur:** Buchhandlung im Schwert, Lydia Schürmann, VIIIb 4982. — Egger Albert, Gärtnerei, VIIIb 4984. — Sulzer Bruno, Fotograf, VIIIb 4981. **Worblaufen:** Zaugg-Blanck Fritz, III 3156. **Yverdon:** Barbay André, contrôle des denrées alimentaires, II 10102. — Berger Francis, charcuterie, II 13967. **Zermatt:** Aufdenblatten Adolf, Rauchwaren-Staeffa Tobaccos, IIc 4384. **Zollikerberg:** Dieterle Rudolf, Dr. med., prakt. Arzt, VIII 7952. **Zollikon:** Bucher Lina, Frau, «Berg-Gold-Kräuterlikör», VIII 44201. — Kircbheimer-Traugott Hans, VIII 21726. **Zuchwil:** Römisch-katholischer Kircbenbauverein, Va 3895. **Zug:**

Wyss Rudolfina, Frl., Dr. med., VII 9737. Zürich: Abramowicz Daniel, Afa-Tresor, VIII 25605. — Ackermann & Co., Südfrüchte und Landesprodukte, VIII 44217. — Centralapotheke D. Sammet, VIII 6415. — Bäggli Emil, Hotel «Goldenes Schwert», VIII 25303. — Bolt Alex, Vertrieb der Furler-Produkte, VIII 43412. — Brauchli Johann, Techniker, VIII 25813. — Brönnimann Fritz, Metallbauwerkstätte, VIII 33040. — Bühler Paul, Ingenieur, VIII 44216. — Cavadini & Co. Rud., Bauunternehmung, VIII 4285. — Ciola A. M., Reform-Buchversand, VIII 13753. — Cunningham Robert J., VIII 7802. — Dohag Handels AG., Abteilung Felle, VIII 30676. — Frein Léon, «Swissimpex», VIII 26716. — Frick Emil, Oblt. (Kompagnietagung 1951, Pak. Kp. 6), VIII 44206. — Fussballsektion des SC Hakoah Zürich, VIII 8114. — Geissmann Walter, Werkmeister, VIII 35978. — Gesellschaft für Metall und Chemie GmbH., VIII 35296. — Heeb-Tobler Martin, Schneider, VIII 36051. — Hofer-Wipf Margret, VIII 31414. — Hoch- und Tiefbau AG. Aargau-Zürich, vormals Baugeschäft M. Zschokke AG., Verkaufsbüro Zürich, VIII 2178. Hoppeler & Co., «Terosan»-Produkte, VIII 18632. — Hunziker-Hofstetter Rudolf, VIII 25959. — Itraco Watch Co with ltd. liability, VIII 30478. — Kaiser Oscar, «Abax», Rechts- und Wirtschaftsberatungen, VIII 44220. — Keck Leopold, Graphik, VIII 13590. — Kiewe Siegbert, Kaufmann, VIII 7914. — Levin-Goldschmidt Hermann, Dr., VIII 30036. — Meier Arthur, Bodenimprägnierungen, VIII 25851. — Mühlemann Ernst, Maschinentechniker, VIII 44205. — Novelectric AG., Abonnementsverträge, VIII 44000. — Piller Albert, Confiserie, VIII 33203. — Porchet Charles, Sitzmöbelschreinerei, VIII 36773. — Ritter W., Frl., Stickerei-Atelier, VIII 2539. — Roche & Walther, Getränke en gros und détail, VIII 42455. — Röthlisberger Max, Chemiker, VIII 17533. — Rundstrecken-Rennverein Zürich, VIII 18416. — Schärer Pauline, Frau, Fachschriftstellerin, VIII 17018. — Schläpfer Hans, Dr. phil., VIII 34371. — Schneider-Meier Ernst, Kaufmann, VIII 26408. — Schönbächler Otto, Vertreter, VIII 35125. — Schweizer Ernst Alfred, Kaufmann, VIII 36210. — Schweiz. Verein abstinenter Eisenbahner, Zentralvorstand, Reisekasse, VIII 7393. — Spichiger-Oesch Hans, VIII 8995. — Sportvereinigung Schweiz. Hotelangestellter, VIII 34325. — Standardwerke AG., Isolierflaschen- und Kühlanlagenfabrik, Werk in Birmensdorf, VIII 21303. — Stuker Hugo, Fernmeldetechniker, VIII 33697. — Tanner Paul, Import-Export, VIII 44210. — Trüb Markus, Organist, VIII 16264. — Utzinger Paul, Rolladen- und Storen-Reparatur-Service, VIII 11386. Wille Hans, vormals E. Philipp-Rüepp, Armaturenfabrikation, mechanische Werkstätte, VIII 13409. Eschen (Liechtenstein): Rivinius Werner, IX 13750. Thiers (P. de D.): Bertry Jean, coutellerie, I 11645.

France, Algérie et divers territoires de la France d'Outremer
Libération de l'importation

La liste publiée dans le N° 164 de la Feuille officielle suisse du commerce du 17 juillet 1951 peut être commandée sous forme de tirage à part de 12 pages (format FOSC.).

Prix: 75 centimes (frais compris).

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

France
Modification du tarif douanier

La liste (taux des droits) publiée dans le numéro 146 de la Feuille officielle suisse du commerce a paru sous forme de tirage à part (format FOSC.) qui peut être commandé au prix de 75 centimes l'exemplaire (frais compris). Ce tirage n'existe qu'en langue française.

Prière d'effectuer les versements préalables au compte de chèques postaux III/520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

FIAT
bei gleicher Qualität DER BILLIGSTE
bei gleichem Preis DER BESTE
General-Vertretung für die Schweiz:
SACAF, route de Lyon 108, GENF
Vertreter und Untervertreter in allen Städten und größeren Ortschaften.

Zu verkaufen ein grösseres, altes und sehr bewährtes
Bauunternehmen
Hoch-, Tief- und Stassenbau im Kanton Bern. Grund zum Verkauf: vorgerücktes Alter. Nötiges Kapital ca. Fr. 300 000.—.
Offerten unter Chiffre M 24208 U an Publicitas Bern.

Schilder-Fabrik
LOUIS MEYER & CO
Limmatstr. 28 Tel. 23 89 25
ZÜRICH 5

Aus Gegengeschäft günst. zu verkaufen Occasion.
Buchungsmaschine
«National»
mit 4 Zählwerken u. Volltext-Schreibmaschine (Fabrikgarantie 1 Jahr). Anfragen unter Chiffre K 11856 Y an Publicitas Bern.

Hôtel
Montreux EDEN
150 B. - Das Rohehotel - E. Eberhard

Kork-Spezialitäten
Korkwarenfabrik
CH. SCHNEIDER A.G.
LAUFEN (061) 79384

Verlangen Sie vom SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft»

Schweiz. Lichtpausanstalten AG.
vormals Hatt & Co.
ZÜRICH

45. ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 4. Augnst 1951, punkt 11 Uhr, im Café «Rebe 2», II. Stock, Ostschweizer Winzerstube, Schützengasse 5, Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht der Geschäftsleitung.
3. Vorlage der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung.
4. Bericht der Kontrollstelle über die Jahresrechnung 1950/51 und Decharge-Erteilung.
5. Beschlussfassung betreffend das Jahresergebnis.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes. Z 502

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung können vom 30. Juli 1951 an in unserem Bureau, Weinbergstrasse 22, eingesehen werden, wo gleichzeitig Stimmkarten in Empfang genommen werden können.

Namens des Verwaltungsrates,
Präsident: A. Rubin, Ing. Aktuar: Dr. E. Spiess.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität Aschmann & Scheller AG. Buchdruckerei zur Froschau Zürich 25 Tel. (051) 32 71 84

Büromöbel aus Holz und Stahl in reicher Auswahl - seit jeher unsere Stärke!
RÜEGG-NAEGELI
Bahnhofstrasse 22 Tel. 23 37 07

KILOMETER-ZÄHLER
Reparaturen AC-Service General Motors
KUSTERER
Zürich 8 Zimmergasse 9 Tel. 34 34 30

Das SHAB. weist die grösste Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese grosse Verbreitung — inserieren Sie!

Bezirksgericht Aarau
Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 4. Juli 1951 über

Wüst-Bolliger Paul

geboren 1907, Hafnermeister, von Lupfig, in Küttigen-Rombach wohnhaft gewesen, gestorben am 21. Juni 1951, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 7. August 1951 bei der Gemeindekanzlei Küttigen anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 4. Juli 1951.

Bezirksgericht.

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf
Schär-Hermann Fritz

Jakobs sel., von Wyssachen, Fabrikant, in Gutenburg bei Lotzwil, verstorben am 4. Juli 1951.

Eingabefrist bis 22. August 1951:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt in Langenthal;
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Franz Friedli in Lotzwil.

Massaverwalter: Herr Fritz Christen, Kaufmann, Schoren-Langenthal.

Lotzwil, den 16. Juli 1951.

Der beauftragte Notar:
Fr. Friedli.

Société Anonyme Fiduciaire Suisse
Bâle Zurich Genève Lausanne
St.-Albananlage 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-François 14 b

Wegen Auswanderung in grösserer, aargauischer Industriegemeinde an günstiger Lage zu verkaufen: geräumiges, gut erhaltenes

Zweifamilienlandhaus

mit Zentralheizung, Garage, schönem Umschwung und guter Rendite. Geeignet für Anwalts-, Arzt- oder Zahnarztpraxis. Solide und günstige Kapitalanlage.

Schriftliche Anfragen unter Chiffre OFA 39665 Li an Orell Füssli-Annoncen, Basel. OFA 14

Geschäftsmann sucht
Darlehen von Fr. 15 000
gegen Hypothekarische Deckung (Schuldbr. auf Geschäftshaus in der Westschweiz). Zins 5%.
Anfragen unter OFA 2525 W an Orell Füssli-Annoncen A. G., Zürich. OFSch 5

Im Liquidationsverfahren Gebr. Brack AG., Stanstad, gelangt am 24. Auguet 1951 im Hotel «Schützenhaus», Stanestad, 15 Uhr, zur

Versteigerung

Fabrikgebäude mit Verwaltungs- und Wohngebäude in Stansstad (ehemals Regenmäntel- und Kleiderfabrik). Moderner Fabrikbau, 320 m² Arbeitsfläche, Verwaltungsgebäude mit Büros, Lagerräumen und Wohnungen. — Besichtigung und Auskunft durch den gerichtlich bestellten Liquidator: Werner Frey-Dettwiler, Sachwalterbüro, Herteneteinstr. 47, Luzern

Gut fundiertes Unternehmen in Vaduz bietet
außerordentliche Kapitalanlage-Möglichkeiten
mit gesicherter Verzinsung in nachweisbar krisenfesten Industrieunternehmungen.
Offerten unter Chiffre Z R 1263 an Mosse-Annoncen Zürich 23.

Frachten sind teuer
Wir prüfen alle Frachten
Armin ab Egg & Co.
Internat. Transporte - Internat. Tarifbüro
Centralbahnstrasse 5
BASEL